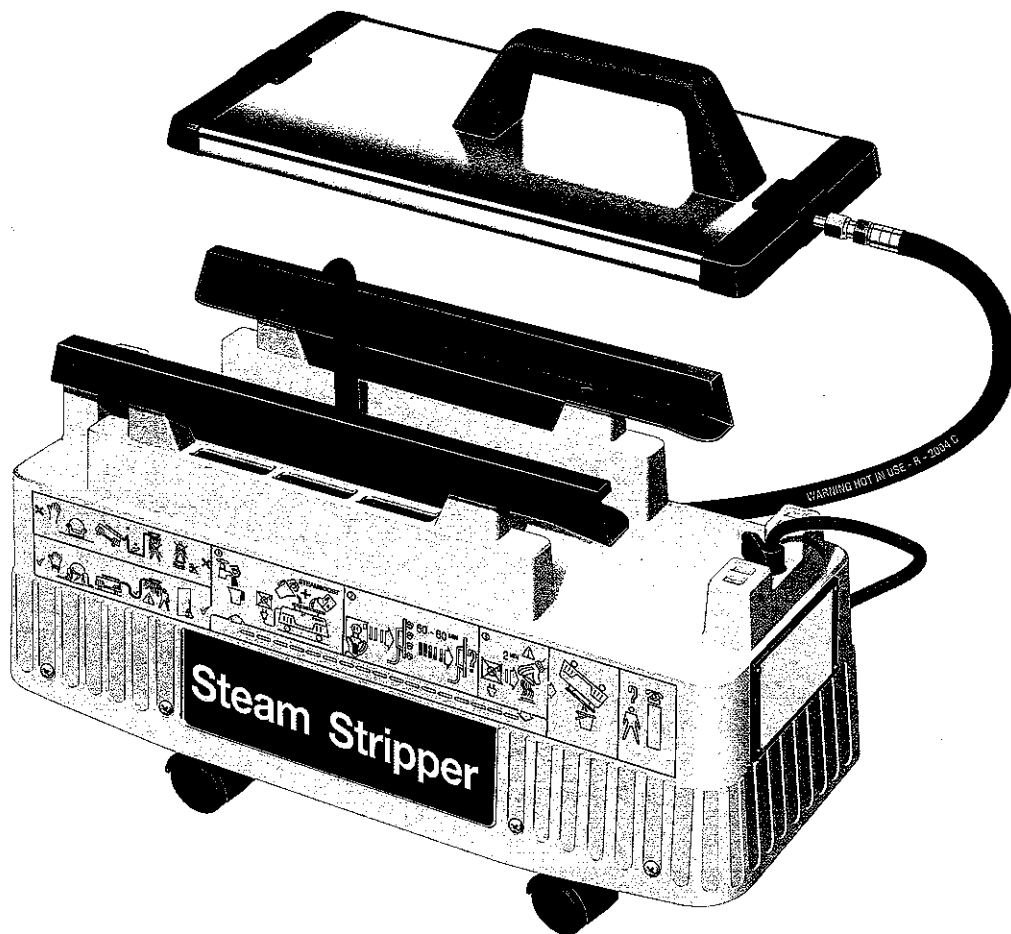


# HIRETECH®

[www.hiretech.biz](http://www.hiretech.biz)

## STEAM WALLPAPER STRIPPER - MODEL HTW-5



**GB**

OWNERS MANUAL & OPERATING INSTRUCTIONS

**FR**

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE ET MODE D'EMPLOI

**NL**

GEBRUIKSAANWIJZING EN BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

**DE**

BETRIEBSANLEITUNG

## WAARSCHUWING

Voor de veilige bediening van deze machine leest en begrijpt u alle instructies. Zie het symbool waarschuwing/voorzichtig.



*Dit symbool betekent dat wanneer de instructies niet worden gevolgd, de operator letsel kan oplopen en de machine en werkoppervlakken kunnen beschadigen.*

**WAARSCHUWING:** Stoom onder druk en hete oppervlakken.

Terwijl de afstomer in werking is mag de stoomkap NIET worden verwijderd. Als er zich een fout voordoet moet u de afstomer minimaal 2 minuten laten afkoelen. Voor het aanbrengen en verwijderen van de stoomkap volgt u de instructies die in deze handleiding staan.

## RESERVEONDERDELEN

Gebruik voor onderhoud en reparatie alleen echte Hiretech® onderdelen. Het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen zal de garantie ongeldig maken. Zie het achterblad van deze handleiding voor de voorwaarden van de garantie van Hiretech® Limited.

Deze handleiding beschrijft machines die met de volgende serienummers beginnen;

84264 (220/240 volt)

84258 (110/120 volt)

## SPECIFICATIE

De Hiretech behangafstomer verwijdert meerdere lagen behangfolie en velourbehang, tevens behangpapier dat beschilderd, gesaust of gemerist is.

Netvoeding: 110/120 V~ of 220/250 V~  
Controleer gegevensplaatje.

Verwarmingselement: 1.4/1.6 kW of 1.2/2.5 kW

Waterreservoir: inhoud 7 liter.

Droog gewicht: 7,5 kg



**VOORZICHTIG:** Lees de volgende veiligheids- en bedieningsinstructies voordat de behangafstomer wordt gebruikt.

## VEILIGHEID

1. Om veiligheidsredenen wordt aanbevolen dat bij dit product een aardlekschakelaar wordt gebruikt.
2. Zorg dat de netvoeding overeenkomt met de gegevens op het etiket van dit product. Raadpleeg bij twijfel een gekwalificeerde elektricien. Het voedings snoer moet geaard zijn.
3. De stoom die door dit product wordt gegenereerd is GEVAARLIJK. Houd kinderen uit de buurt van het werkgebied.
4. Zorg dat de stoomslang goed en stevig is aangesloten voorat de afstomer wordt gebruikt en dat er tijdens gebruik geen knikken of platgedrukte plekken in komen.
5. Verwijder de vuldop op het stoomreservoir NOOIT als de afstomer in gebruik is, en als er stoom rond het vuldopgebied wordt waargenomen probeer dit dan niet te verhelpen door hem af te stellen of vast te draaien. Maak de afstomer los van de netvoeding, laat hem MINIMAAL 2 MINUTEN afkoelen, controleer de dop en breng hem weer aan.
6. Probeer de afstomer NIET naar een nieuw werkgebied te verplaatsen, tenzij de stroom is losgekoppeld en u de machine MINIMAAL 2 MINUTEN heeft laten afkoelen. Om de afstomer naar een nieuw werkgebied te verplaatsen tilt u hem alleen bij de stoomplaatrails op.

7. Zorg dat er adequate ventilatie op het werkgebied is.
8. Gebruik alleen schoon WATER voor het vullen van het waterreservoir.
9. Laat de afstomer NOOIT zonder water werken.
10. De afstomer moet altijd van de netvoeding zijn losgekoppeld voordat hij met water wordt gevuld of als niet in gebruik is.
11. Wees voorzichtig bij het afstomen van behang van plafonds, want er kan heet water van de stoomplaat lopen.
12. Gebruik NOOIT een stopcontact direct beneden het gebied dat afgestoomd moet worden. Wees voorzichtig dat er geen water stopcontacten en lichtschakelaars binnendringt.
13. Het snoer en de stoomslang moeten in goede conditie worden gehouden.
14. Bedien de afstomer op een vlakke ondergrond, gebruik dit product NOOIT als een opstapje.

## BEDIENING

1. Verwijder om te beginnen meubilair uit het werkgebied. Houd rekening met licht morsen. Tapijten en vloerkleden moeten worden beschermd. Rol vloerkleden op of bescherm ze met plastic folie en een stofflaken. Leg al het gereedschap dat voor het werk nodig is klaar.
2. Plaats de afstomer op de vloer of een stabiel vlak werkoppervlak in de buurt van het gebied dat moet worden afgestoomd. Verwijder de stoomplaat en leg de stoomslang en het snoer klaar. Steek de stekker nog NIET in het stopcontact.
3. Verwijder de vuldop (zie 11) en vul het waterreservoir met schoon heet of koud leidingwater tot maximaal 5 cm van de bovenkant van het reservoir. Vul het reservoir NIET te vol en bedek de rubber veiligheidsklep die aan de onderkant van de vulnek van het reservoir zit NIET.
4. Breng de vuldop weer aan en zorg dat hij goed vastzit. De vuldop mag NOOIT worden geforceerd of te strak worden aangedraaid (zie 11).
5. Plaats de stoomplaat met de bovenkant naar boven gericht op de vloer of het werkoppervlak, waardoor dit wordt beschermd tegen condensatie wanneer de eerste keer stoom wordt geproduceerd. De stoomplaat kan ook in een emmer of grote plastic bak worden geplaatst, zodat er direct water van de stoom die in de stoomplaat is gecondenseerd, opgevangen kan worden.
6. De afstomer kan nu op een stopcontact worden aangesloten. De afstomer zal automatisch aanschakelen. Laat de afstomer het water verwarmen tot het in stoom wordt omgezet, dit duurt ongeveer 10 tot 30 minuten.
7. Als er een constante stroom stoom wordt geproduceerd is de afstomer klaar voor gebruik. Til de stoomplaat boven de afstomer, zodat water van de stoom die in de stoomslang is gecondenseerd terug kan lopen in het waterreservoir.
8. U kunt nu beginnen met het afstomen (zie Afstoomtechniek). Ga door met het gebruiken van de afstomer tot de stoom stopt, dit zal na ongeveer 60 tot 80 minuten gebeuren. Zodra de stoom stopt is de afstomer klaar om gevuld te worden. De afstomer zal automatisch uitschakelen als een laag waterniveau bereikt is. U kunt uiteraard stoppen wanneer u wilt, koppel de afstomer los van de netvoeding om uit te schakelen.
9. Opnieuw vullen - KOPPEL de afstomer LOS van de netvoeding en laat hem MINIMAAL 2 MINUTEN afkoelen.
10. ZORG dat de uitlaatgaten in de stoomplaat open zijn en dat er geen knikken of platgedrukte plekken in de stoomslang zitten, want anders zal er lang stoomdruk in het waterreservoir blijven zitten.
11. De vuldop zal HEET zijn, gebruik dus een handschoen en ga niet direct boven de afstomer staan wanneer hij weggehaald wordt. Verwijder de dop op armlengte. Breng de vuldophefboom omhoog en wacht tot het teveel aan stoom weglooft. Draai vervolgens de

dop slechts een KWARTSLAG tegen de wijzers van de klok in. Als er stoom blijft weglopen wacht dan tot dit stopt. Duw ALLEEN DAN de vuldop tegen de veerdruk in naar beneden en draai hem weer een kwartslag tegen de wijzers van de klok in, waarna hij voorzichtig omhoog kan worden gebracht om hem te verwijderen. Om de vuldop weer aan te brengen dient hij tegen de veerdruk in naar beneden te worden gedrukt en ongeveer een halve slag met de wijzers van de klok mee naar de stoppositie gedraaid te worden. Breng de hefboom naar beneden om de vuldop te vergrendelen.

12. Als u klaar bent met het afstomen laat de afstomer dan doorlopen tot hij automatisch uitschakelt. Gebruik een geschikte bak om de stoom die als water condenseert op te vangen. Als de afstomer uitschakelt KOPPEL hem dan LOS van de netvoeding. Voordat de afstomer volledig afkoelt dienen de machine, de stoomslang en de stoomplaat voorzichtig te worden schoongeveegd.
13. Laat de afstomer nu compleet afkoelen, berg de stoomslang en het snoer zorgvuldig op en breng de stoomplaat weer aan. Als u klaar bent met het werk en de afstomer moet worden opgeslagen, bereid de machine dan voor zoals in Onderhoud en Servicebeurten is aangegeven.

## AFSTOOMTECHNIEK

1. Om de stoom wat vlugger te laten penetreren en het afstomen te versnellen kan het behang worden geperforeerd met een Hiretech HTP-2 behangperforator. Dit is belangrijk wanneer het behang uit meerdere lagen bestaat, beschilderd of van vinyl is. Om nog meer tijd te besparen kunt u het papier perforeren terwijl u wacht tot de afstomer stoom produceert.
2. Begin aan de bovenkant van de muur en werk overdwars en naar beneden. Plaats de stoomplaat tegen de oppervlakte van het behang dat moet worden afgestoomd.
3. Wacht 15 seconden en breng de stoomplaat vervolgens dwars over de muur naar het volgende gebied, waarbij u het gebied dat u net gestoomd heeft iets overlapt.
4. Maak de randen van het behang los met een afsteekmes. Voor de beste resultaten wordt een afsteekmes met een breed blad aanbevolen. Als het behang moeilijk te verwijderen is, breng de stoom dan iets langer aan. U zult snel leren hoe lang u het behang moet stomen om het gemakkelijk af te strippen.
5. Begin met het afstrippen van het behang aan de bovenkant van de muur. Breng het afsteekmes in neerwaartse beweging onder een hoek van 45° in de richting van de stoomplaat en steeds in neerwaartse richting waarbij u de stoomplaat onder het gebied dat u net afgestript heeft, verplaatst.
6. Tijdens het strippen zal stoom in de opvangbak aan de onderkant van de stoomplaat verzamelen dat als water zal condenseren, hetgeen van tijd tot tijd moet worden weggedaan.
7. Nadat de muur of het plafond afgestript is, dient dit te worden schoongewassen om eventuele losse stukjes behang of lijm te verwijderen.

## BEDIENINGSTIPS

1. Zorg dat de conditie van het oppervlak dat moet worden afgestript wordt gecontroleerd. Als het pleisterwerk op de muur los is, dan is het waarschijnlijk dat wanneer het behang wordt verwijderd er stukken pleisterwerk meekomen. Klop voorzichtig op de gehele muur, een hol geluid betekent dit dat het pleisterwerk los is. In dit geval dient er reparatiewerk te worden uitgevoerd.
2. Reinig de afstomer terwijl hij nog warm is bij het aanraken. Als hij koud is wordt het moeilijk om stukjes papier die aan de afstomer gekleefd zitten te verwijderen.
3. Als hij niet in gebruik is dient er voor gezorgd te worden dat de afstomer leeg en droog is. Bewaar de afstomer op een droge plaats.

## ONDERHOUD EN SERVICEBEURTEN

1. Nadat het werk voltooid is, dient de afstomer volledig MINIMAAL 4 UUR te worden afgekoeld. Verwijder de stoomdop, draai de machine om en laat het resterende water weglopen door de rubber veiligheidsklep die aan de onderkant van de vulnek van het reservoir zit, in te drukken. Breng de dop weer aan, veeg de machine schoon en zet de stoomslang, het snoer en de stoomplaat terug. Bewaar de machine op een droge plaats.

**BELANGRIJK:** De vuldop en de vulnek moeten in goede conditie worden gehouden. Ze dienen regelmatig te worden gecontroleerd en u dient er voor te zorgen dat de vuldop goed op z'n plaats zit en dat de vuldop en de vulnek niet versleten of beschadigd zijn. Als beschadiging wordt waargenomen mag de machine onder geen beding worden gebruikt. Breng hem dan terug naar uw dealer voor een servicebeurt.

## DIAGNOSE

### FOUT

De machine verwarmt niet

### ACTIE

Controleer de stroomtoevoer en zekering in de stekker. Als de zekering meer dan één keer doorslaat, breng de afstomer dan terug naar uw dichtstbijzijnde dealer voor een servicebeurt.

### FOUT

Er komt stoom uit de vuldop.

### ACTIE

Schakel de machine uit en laat hem MINIMAAL 2 MINUTEN afkoelen. Verwijder de vuldop op armlengte met gebruik van een handschoen. Inspecteer de vuldop en vulnek op tekenen van beschadiging of vuil. Als het probleem niet verdwijnt, breng de machine dan naar een dealer voor een servicebeurt.

Onder geen beding mag de vuldop worden afgesteld of vastgedraaid als de machine aan is en er nog druk aanwezig is.

### FOUT

De stoom stopt voortijdig (dit kan samengaan met het weglopen van stoom onder de machine - veiligheidsontluchting).

### ACTIE

**VOORZICHTIG:** de stoomslang of stoomafvoer kan verstopt zijn. Koppel de machine los van de netvoeding. Controleer eerst of er knikken of platgedrukt plekken in de slang zitten. Als dit niet het geval is ga dan voorzichtig verder. Laat de machine MINIMAAL 2 UUR afkoelen om de stoomdruk te laten zakken. Verwijder de vuldop op armlengte met gebruik van een handschoen.

Als de oorzaak niet gevonden kan worden, breng de machine dan terug naar de dichtstbijzijnde dealer voor een servicebeurt.

### FOUT

De vuldop draait door voorbij de stoppositie.

### ACTIE

**VOORZICHTIG:** Gebruik de machine niet, maar breng hem terug naar de dichtstbijzijnde dealer voor een servicebeurt.

### FOUT

De machine raakt oververhit.

### ACTIE

Zorg dat de machine op een vlak oppervlak staat. Als de fout niet verdwijnt, ga dan terug naar de dealer voor een servicebeurt.

## FOUT

Er loop water en/of stoom weg onder de machine terwijl de afstomer verwarmt – veiligheidsontluchting.

## ACTIE

Er is teveel water in de machine gedaan. Vermijd overvulling.

**VOORZICHTIG:** Omdat er te allen tijde tijdens het afstomen water en vloeistof aanwezig is, dienen tapijten en vloeren te worden beschermd om schade te voorkomen.

## DE

### WARNUNG

Die Kenntnis des Inhalts der vorliegenden Bedienungsanleitung ist Voraussetzung für den sicheren Betrieb des Gerätes. Achten Sie auf das Symbol „Warnung/Achtung“.

Das Symbol weist Sie auf das Verletzungsrisiko und die mögliche Beschädigung von Gerät und Arbeitsoberfläche bei einer Missachtung dieser Anweisungen hin.



**WARNUNG:** Dampf mit hohem Druck und heiße Oberflächen.

Öffnen Sie den Dampfbehälter nicht bei laufendem Gerät. Lassen Sie den Dampf-Tapetenablöser im Falle einer Störung mindestens 2 Minuten lang abkühlen. Befolgen Sie beim Öffnen und Schließen des Dampfbehälters die Anweisungen in der vorliegenden Bedienungsanleitung.

### ERSATZTEILE

Verwenden Sie für Reparatur- und Wartungsarbeiten ausschließlich Originalersatzteile von Hiretech®. Bei Verwendung anderer Teile wird Ihre Produktgarantie ungültig. Die Bedingungen der beschränkten Produktgarantie von Hiretech® finden Sie auf der Rückseite.

Diese Bedienungsanleitung gilt für Maschinen ab folgenden Seriennummern;

84264 (220/240 Volt)

84258 (110/120 Volt)

### TECHNISCHE DATEN

Der Hiretech Dampf-Tapetenablöser kann mehrere Lagen Tapeten, Folien oder Flockmaterial sowie mit Farbe, Temperafarbe oder Lack gestrichene Tapeten ablösen.

Stromversorgung: 10/120 V $\sim$  oder 220/250 V $\sim$   
Siehe Typenschild.

Heizelement: 1,4/1,6 kW oder 2,2/2,5 kW.

Wasserbehälter: 7 Liter (1,5 Gallonen)  
Fassungsvermögen.

Gewicht (leer): 7,5 kg (16,5 lbs).



**ACHTUNG:** Machen Sie sich vor Benutzung Ihres Dampf-Tapetenablösers mit den Sicherheits- und Bedienungshinweisen vertraut.

### SICHERHEIT

1. Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) für dieses Gerät zu verwenden.
2. Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmen. Bei Zweifeln wenden Sie sich an einen Elektrofachmann. Das Netzkabel muss geerdet sein.

3. Der von diesem Gerät erzeugte Dampf ist gefährlich. Halten Sie Kinder aus dem Arbeitsbereich fern.
4. Der Dampfschlauch muss in einwandfreiem Zustand sein und sicher am Gerät befestigt werden. Er darf im Gebrauch weder geknickt noch abgedrückt werden.
5. Bei laufendem Gerät darf die Einfüllöffnung des Dampfbehälters auf keinen Fall geöffnet oder in irgendeiner Weise manipuliert werden, z. B. wenn am Verschluss Dampf austritt. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, lassen Sie es mindestens 2 Minuten lang abkühlen und überprüfen/korrigieren Sie dann erst den Verschluss.
6. Vor dem Transport zu einem anderen Einsatzort muss das Gerät von der Spannungsversorgung getrennt werden und mindestens 5 Minuten lang abkühlen. Heben Sie den Dampf-Tapetenablöser für den Standortwechsel nur an den Dampfplattenschienen hoch.
7. Der Arbeitsplatz muss ausreichend belüftet werden.
8. Der Dampfbehälter darf nur mit Wasser befüllt werden.
9. Der Dampf-Tapetenablöser darf nicht benutzt werden, wenn der Tank leer ist.
10. Trennen Sie den Dampf-Tapetenablöser von der Spannungsversorgung, ehe Sie ihn befüllen oder wenn Sie ihn längere Zeit nicht benutzen.
11. Vorsicht bei Arbeiten über Kopf: aus der Dampfplatte kann heißes Wasser herabtropfen.
12. Der Dampf-Tapetenablöser darf nicht von einer Steckdose betrieben werden, die direkt unterhalb des bearbeiteten Bereichs liegt. Vorsicht, dass Steckdosen und Lichtschalter nicht nass werden.
13. Netzkabel und Dampfschlauch müssen in einwandfreiem Zustand gehalten werden.
14. Der Dampf-Tapetenablöser darf nur auf einer ebenen Fläche benutzt und nicht als Trittleiter missbraucht werden.

### BEDIENUNG

1. Zur Vorbereitung des Arbeitsbereiches werden zunächst alle Möbel entfernt. Teppiche und Fußböden sind vor kleineren Verschüttungen zu schützen. Teppiche zurückrollen oder mit Folie und Staubschutz abdecken. Benötigtes Werkzeug bereit legen.
2. Der Dampf-Tapetenablöser wird auf eine ebene Fläche oder auf dem Boden in der Nähe des Arbeitsbereiches gestellt. Entfernen Sie die Dampfplatte und legen Sie den Dampfschlauch und das Netzkabel aus. Der Netzstecker darf noch nicht angesteckt werden.
3. Öffnen Sie den Verschluss (siehe 11) und füllen Sie warmes oder kaltes Leitungswasser bis max. 5 cm unter dem Rand in den Behälter. Überfüllen Sie den Behälter nicht und achten Sie darauf, dass das Sicherheitsventil am unteren Ende des Einfüllstutzens frei bleibt.
4. Der Behälter wird wieder ordnungsgemäß verschlossen, ohne den Verschluss zu fest oder gewaltsam festzuziehen (siehe 11).
5. In der Aufwärmphase wird die Dampfplatte auf den Boden oder eine Arbeitsfläche gerichtet, die vor Kondensation geschützt ist. Alternativ können Sie die Dampfplatte in einen Eimer oder größeren Behälter halten, der das durch Dampfkondensation an der Dampfplatte herabtropfende Wasser auffängt.
6. Das Gerät wird an eine geeignete Steckdose angeschlossen. Der Dampf-Tapetenablöser schaltet sich automatisch ein. Lassen Sie den Dampf-Tapetenablöser ca. 10 bis 30 Minuten lang aufwärmen, bis das Wasser auf Siedetemperatur erhitzt ist.
7. Der Dampf-Tapetenablöser ist einsatzbereit, wenn an der Dampfplatte kontinuierlich Dampf austritt. Heben Sie die Dampfplatte hoch (höher als den Dampf-Tapetenablöser), damit im Dampfschlauch kondensiertes Wasser in den Wasserbehälter zurücklaufen kann.
8. Beginnen Sie mit dem Ablösen der Tapeten (siehe Ablösen). Die Dampfzeit beträgt ca. 60 bis 80 Minuten. Wenn kein Dampf mehr austritt, muss der Dampf-Tapetenablöser wieder mit Wasser